

(Harvard Fine Arts Library, XCAGE GT1400. C65 1838)

Levantine Legacies in 19th c. Asia Minor: The Harvard Fulgenzi Album

Gwendolyn Collaço, Harvard University



Left: Turque de Constantinople, Grecque de Péra à Constantinople, 1836. Engraving. Fulgenzi Album, Plate 24.



Dignis Fulgenzi inv.

Right: Negresse Marchande de pastelakia & le Turc de Halvat, 1836. Engraving. Fulgenzi Album, Plate 16.



Dignis Fulgenzi inv.

Negresse Marchande de pastelakia, & le Turc de Halvat. | Αρράβισσα παστελάκια, σελ' |
 Τουρκοσ Χαλβατοπόδος. | Τούρκοσ Χαλβατοπόδος.
 حلو اجی مسلم سوم حلو اجی عواب

in stampa in Parigi da Raffaele Fulgenzi 1836.

Turque de Constantinople | Τούρκοσ πολίτησα βρωμαία |
 Grecque de Péra à Con. | Στάσ παρρόμι τηοσά.
 علمة روم دارمسی حلو اجی مسلم دارمسی حلو اجی عواب

in stampa in Parigi da Raffaele Fulgenzi 1836.



Arabi ou Voiture Turque. *Αραβικάς ἢ Αραβίων Τούρνονος*
عربا *Araba*
Si stampato in Firenze da Raffaello Fulgenzi

Arabà ou Voiture turque, 1836. Engraving. Fulgenzi Album, plate 23.



Sultan Mahmoud (Mahmud II),
ca. 1836-38. Lithograph.
Harvard Fulgenzi Album, Plate
1.

Sultan  Mahmoud.



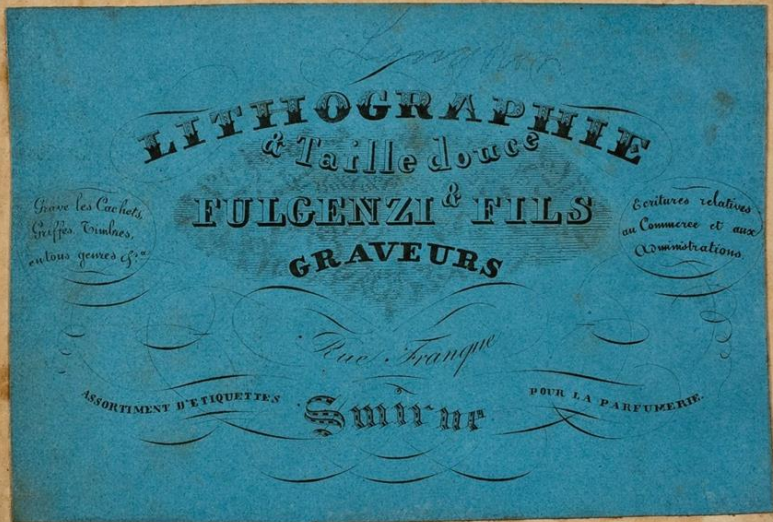
Caftan-agassy, ou valet de chambre du G. S.

Right: Engraving of »A Page of the Grand Signor,« Costumes of Turkey: Illustrated by a Series of Engravings with Descriptions... (London: T. Bensley, 1802), Plate 10.

Left: »Caftan-agassy [kaftan ağası], ou valet de chambre du G. S.,«Album of Turkish Costume Paintings, early 19th c. Ottoman, watercolor on paper. G. Arents Collection, NYPL, fol. 26.



M. Langdon



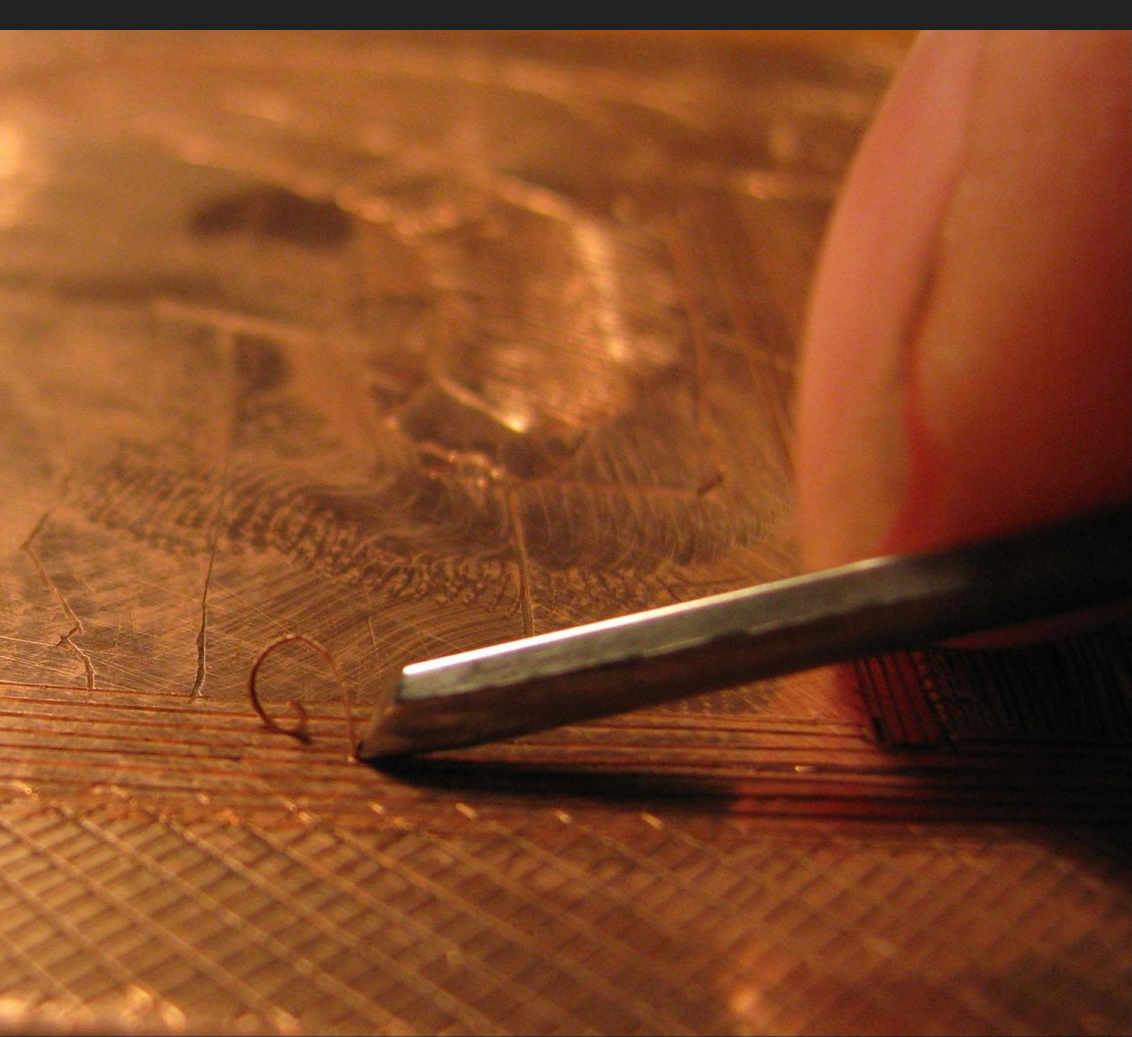
Pastedown of Fulgenzi Album,
1836–38. Cambridge, Harvard
Fine Arts Library.

Main Text:

“Lithographie & Taille douce

Fulgenzi & Fils
Graveurs

Rue Franque
Smirne”



Intaglio Printing or Engraving during the 1830s:

Engraving incises a copper plate with a tool called a burin.

Often combined with:

Stippling - roughening the plate with little dots to create mezzo tones or shading

Etching - wherein the artist has drawn onto a wax-covered plate with needle, then dips the plate into an acid wash to cut the design into the metal

Creating Lithograph

Drawing with a waxed crayon onto a limestone tablet, which is later treated with chemicals to hold the design. This technique creates a softer stroke akin to a graphite drawing.



L. Fulgenzi
LITHOGRAPHIE
& Taille douce

FULGENZI & FILS

GRAVEURS

Grave les Cachets,
Griffes, Timbres,
en tous genres &c.

Écritures relatives
au Commerce et aux
Administrations.

ASSORTIMENT D'ÉTIQUETTES

SWISS

POUR LA PARFUMERIE.



Right: »Bursalı Sipahi,«
Painting in Diez Album
2. Staatsbibliothek
Berlin, Diez S 19 Nr 2.

Left: »Tatar-ı İslam,«
1836. Engraving.
Fulgenzi Album, Plate
22.



Top Right: »İslambol Hammalı,« 1837.
Engraving. Fulgenzi Album, Plate 5.



Portefais de Constantinople. Bacil, es Kesercartir'sinod'stys.
اشلامبول حمالي
si stampato in Londra da Raffaele Fulgenzi, 1837.



Faquins qui portent de grands barils de vin.

Bottom Left: »Faquins qui portent de grand barile de
vin (Porters who carry great barrels of wine), «Les
Portraits des Differens Habilemens qui sont en
usage a Constantinople et dans tout la Turquie, late
18th c. Ottoman, watercolor on paper. Istanbul,
German Archaeological Institute, fol. 154



Right: Mısır Valisi,
Muhammad Ali Pasha,
1836. Engraving.
Fulgenzi Album, Plate 18.



Left: Richard Alfred
Davenport, *The Life of Ali
Pacha, of Jannina, Late
Vizier of Epirus,
Surnamed Aslan or the
Lion* (London: Lupton
Refle, 1822), frontispiece.

Ali Pacha,
Visir de Jannina.

Mohamed Ali vice Roi d'Egypte
مصر والى محمد على پاشا



»Yaniye Valisi Ali Pasha,« 1837. Engraving. Fulgenzi Album, Plate 8.

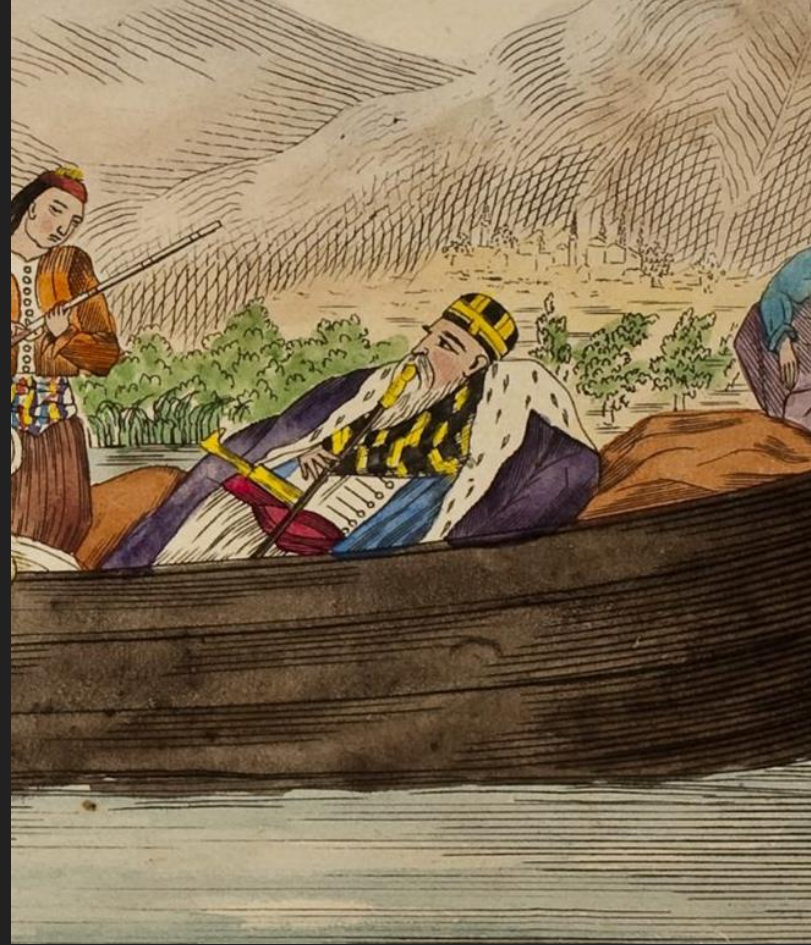


»Ali Pasha of Janina hunting on the Lake Butrint in March, 1819,« Louis Dupre, drawn in 1819. Handcolored lithograph printed in *Voyage à Athènes et à Constantinople, ou Collection de Portraits, de Vues et de Costumes Grecs et Ottomans ...* (Paris: H. Gache, Imprimerie de Dondey-Dupré, 1835), Pl. VIII. London, S. P. Lohia Collection, Handcoloured, Rare Book Collection, ref. no. 5708.



ALI TEBRELEN, PACHA DE JANINA ,
dessiné d'après nature le 15 Mars sur le lac de District.

Louis Dupré, *Voyage à Athènes et à Constantinople...*, 1819.
Victoria and Albert Museum in London, inv. no. SP.239.



Detail of "Yaniye Valisi Ali Pasha,"
1837. Engraving. Fulgenzi Album,
Plate 8.



Sultan Mahmud (Mahmud II), ca. 1836-38.
Lithograph. Harvard Fulgenzi Album, Plate 1.



Abd el-Kader (Sheikh Abd ül-Qadir, 1838).
Lithograph. Harvard Fulgenzi Album, Plate 25.



“View of Smyrna from the Harbor,” 1836. Engraving. Fulgenzi Album, Plate 2.

Vue de Smyrne, prise de la Rade. Θεωρία Σμύρνης Ἰζορ.Θείσα παρὰ τὸ λιμῆρος
رم از میر یا ایسی

si stampato in Smyrna da Raffaele Fulgenzi 1836



Soldat Grec Albanais | *Στρατιώτης Ἑλλήν Αλβανίτης*
 ارنا ليدد دوم سولطان دك

Se Stampato in Torino da Raffaele Fulgenzi

Right: Greek Albanian Women, 1836. Engraving. Harvard Fulgenzi Album, Plate 19.



Femmes Grecques | *Γυναικες Ἑλληνοιδας*
Albanaises | *Αλβανισσας*
 ايكي قاري دوم ارنا ليدد

Se Stampato in Torino da Raffaele Fulgenzi 1836

Left: Greek Albanian Soldier, ca. 1836. Engraving. Harvard Fulgenzi Album, Plate 4.



Funéraille des Turcs. | *Deifaror Töpmunor.*
اشلام اولوني

Stampato in Sinyra, da Raffaele Fulgenzi 1837.

Turkish Funeral, 1836. Engraving. Harvard Fulgenzi Album, Plate 21.

Right: Armenian
Woman of Smyrna,
1836. Engraving.
Harvard Fulgenzi
Album, Plate 20.



Femme Arménienne Chez-elle Turri Αρμενισσα α δε τω οικω
ارمنی خانسی اوت

Stampans in Genova de Raffaele Fulgenzi 1836.

Left: Jewish Woman
of Smyrna, 1836.
Engraving, Harvard
Fulgenzi Album, Plate
13.



Femme Juive de Turri Smyrnaica
Smirne. ازبیرنی مولویه

Stampans in Genova de Raffaele Fulgenzi 1836.



Bridge of Caravans

Pont des Caravanes
or İzmir Köprüsü,
1838. Lithograph.

Second Fulgenzi
Album recently
discovered at Hays
Military Collection,
Brown University
Library.

M. Langdon

Lithographie

LITHOGRAPHIE
& Taille douce

FULGENZI & FILS
GRAVEURS

*Grave les Cachets
Griffes Tombes
en tous genres etc.*

*Écritures relatives
au Commerce et aux
Administrations*

Paris. Franque

ASSORTIMENT DE TIQUETTES **Swiss** POUR LA PARFUMERIE

Pastedown of Fulgenzi
Album, 1836–38.
Cambridge, Harvard Fine
Arts Library



“Arrival of a Slave Merchant to Constantinople,” 1837, Fulgenzi Album, Plate 15.

Arrivée d'un Marchand d'Esclaves à Constantinople. Ερχομός εις Κωνσταντινούπολιν τινός
εμπόρου σκλαβών

Engraving and poetry accompanying Garafilia's Obituary in the Christmas 1830 issue of Boston's *The Youth's Keepsake* magazine.



Sweet bird of Ipsera! that fled
 From tyrants o'er the tossing sea
And on the winds of freedom shed
 Thy wildly classic melody
Love at thy tender warbling woke
 A foreign land was home to thee
And stranger voices fondly spoke
 The welcome of paternity

Why was thy tarrying here so brief
 Thou sheltered in affection's breast
Here were no woes to wake thy grief
 Nor dangers to corrode thy rest
Ah! thou hadst heard of that blest clime
 Where everlasting glories beam
Perchance its groves and skies sublime
 Had burst upon thy raptured dream

.....



“Arrival of a Slave Merchant to Constantinople,” 1837, Fulgenzi Album, Plate 15.

Arrivée d'un Marchand d'Esclaves. Ερχομός εις Κωνσταντινούπολιν τινός
ves à Constantinople. *مقدمت باع العبيد في القسطنطينية*

Right: Van Groningen, "Otto Koning van Griekenland," *De Aardbol. Europisch-Turkije Magazijn van hedendaagsche land en volkenkunde. Oost-en Noord Europa. Met platen en kaarten 6* (1845): 142.



OTTO KONING VAN GRIEKENLAND.

Left: "Otto King of the Greeks," 1837. Engraving. Fulgenzi Album, Plate 10.



Othon, Roi des Grecs | Ὀθων Βασιλεὺς Ἑλλήνων

ادون مویای عراقی

«Stampato in Venezia da Raffaele Fulgenzi 1837»



(Abd-el-Kader.)

Left: "Abd-el-Kader," *Teatro universal raccolta enciclopédica* 540 (Nov. 16, 1844): 565.

Right: "Abd-el-Kader," 1838.
Lithograph.
Fulgenzi Album,
Plate 25.



ABD-EL-KADER

Right: Van Groningen, "Otto Koning van Griekenland," *De Aardbol. Europisch-Turkije Magazijn van hedendaagsche land en volkenkunde. Oost-en Noord Europa. Met platen en kaarten 6* (1845): 142.



OTTO KONING VAN GRIEKENLAND.

Left: "Otto King of the Greeks," 1837. Engraving. Fulgenzi Album, Plate 10.



Othon, Roi des Grecs | Ὀθων Βασιλεὺς Ἑλλήνων

ادون مویای عراقی

«Stampato in Venezia da Raffaele Fulgenzi 1837»

Right: Sultan Mahmud, Emperor of the Ottomans, 1836. Engraving. Fulgenzi Album, Plate 14.



Left Kavass-ı yeni ve eski / Old and New Gaurds, 1836. Engraving. Fulgenzi

*Kavass, vicus et nouv. Kabas' natâ'îni tazararî
 cau costume. nai rolar Eîd'p'p'arâ'î*
 حُواصِن بِنِي وَكِسِي

*Sultan Mahmoud II
 Empereur des Ottomans*
 پادشاه عثمانی
*Poytar Maxpov'its,
 Ailoup'at'aj k'ar O'd'p'ar'ar*
 پادشاه عثمانی



“View of Smyrna from the Harbor,” 1836. Engraving. Fulgenzi Album, Plate 2.

Vue de Smyrne, prise de la Rade. Θεωρία Σμύρνης Πόλεως παρὰ τὴν Λιμῆνος
رم از میر یالیزی

se stampato in Smyrna da Raffaele Fulgenzi 1836

Thank you.